

ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG PHÁT HÀNH VÀ SỬ DỤNG THẺ GHI NỢ NỘI ĐỊA /APPLICATION CUM CONTRACT FOR ISSUANCE AND UTILIZATION OF DOMESTIC DEBIT CARD

(Dành cho khách hàng cá nhân/For individual)

Kính gửi: **NGÂN HÀNG TM TNHH MTV ĐẠI DƯƠNG - Chi nhánh/PGD:**.....

To *Ocean Commercial One Member Limited Liability Bank – Branch/Transaction Office*

Tên tôi là (chữ in hoa)/My name is (in capital letter):.....

Giới tính: Nam Nữ Ngày sinh:...../...../.....Quốc tịch:
Gender Male Female Date of Birth Nationality

Địa chỉ cư trú:
Current residence

Số CMND/Thẻ căn cước công dân /Số Hộ chiếu:Ngày cấp:.....Nơi cấp:.....
ID/Citizen ID/Passport No Date of issuance Place of issuance

Địa chỉ Email:Số ĐTDĐ:.....
Email Address Mobile phone

1. ĐĂNG KÝ PHÁT HÀNH THẺ/APPLICATION FOR DOMESTIC DEBIT CARD INSSUANCE

Đề nghị OceanBank phát hành cho tôi thẻ ghi nợ nội địa với các thông tin sau:

Application to issue OceanBank domestic debit card with the following information

Số tài khoản thanh toán/Account No

Số tài khoản kết nối chính với thẻ/Primary Linked Account No:.....

Số tài khoản phụ (nếu có)/Supplimentary Linked Account No (if any):

Tên in trên thẻ (chữ in hoa không dấu, tối đa 24 ký tự, gồm cả ký tự trống)

Embossed Name (in capital letters with no accent, maximum 24 Characters, including blank characters):

[Grid for embossed name]

Phát hành lần đầu Phát hành lại
First issuance Re-issuance

Loại Thẻ ghi nợ nội địa **Loại hình phát hành** **Thanh toán phí phát hành**
Domestic debit card type Issuance method Issuance fee payment method

Thẻ ghi nợ nội địa thông thường Thường Nhanh Tự động ghi nợ tài khoản Nộp tiền mặt
Normal domestic debit card Normal Fast Auto debit to customer’s account Cash deposit

Thẻ ghi nợ nội địa khác (ghi rõ) Thường Nhanh Tự động ghi nợ tài khoản Nộp tiền mặt
Other domestic debit card Normal Fast Auto debit to customer’s account Cash deposit

.....

Hạng thẻ: Chuẩn Vip
Card class Standard Vip

Số tài khoản ghi nợ:.....
Debit Account No

Hình thức nhận thẻ/Receipt method

Chủ thẻ nhận trực tiếp/At OceanBank’s counter

Ủy quyền cho người khác nhận thẻ và PIN (nếu có) với các thông tin được ủy quyền như sau:
Authorize someone else to receive the card and PIN Mailer (if any) with the following information:

Họ và tên:.....
Full name
 Số CMND/Thẻ căn cước công dân /Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:..... Nơi cấp:.....
ID/Citizen ID/Passport No Date of issuance Place of issuance
 Giới tính: Nam Nữ Ngày sinh:...../...../.....Quốc tịch:.....
Gender Male Female Date of Birth Nationality
 Địa chỉ cư trú:.....
Current residence
 Địa chỉ Email:..... Số ĐTDĐ:.....
Email Address Mobile phone
 Nội dung ủy quyền: Nhận Thẻ và PIN (nếu có). Thời hạn ủy quyền:.....
Authorized Content: Receive Card and PIN Mailer (if any) Authorized expiry date
 Mẫu chữ ký người được ủy quyền:
Specimen authorized Signature

<p>Mẫu chữ ký 1 <i>Specimen Signature 1</i> (Ký và ghi rõ họ tên) Please sign and write your full name</p>	<p>Mẫu chữ ký 2 <i>Specimen Signature 2</i> (Ký và ghi rõ họ tên) Please sign and write your full name</p>
--	--

2. THÔNG TIN CHỦ THẺ PHỤ/SUPPLEMENTARY CARD HOLDER’S INFORMATION

CHỦ THẺ PHỤ 1 (Đề nghị gạch chéo nếu không có)
Supplementary card holder 1 (Recommend slash if not available)

Họ và tên (như trên CMND/Căn cước công dân hoặc Hộ chiếu còn hiệu lực tại thời điểm đăng ký):
Fullname (as shown on the valid ID/Citizen ID or Passport at the time of registration)

Tên in trên thẻ (chữ in hoa không dấu, tối đa 24 ký tự, gồm cả ký tự trống):
Embossed Name (in capital letters with no accent, maximum 24 characters, including blank characters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Giới tính: Nam Nữ Ngày sinh:...../...../.....Quốc tịch:
Gender Male Female Date of Birth Nationality

Địa chỉ cư trú:.....
Current residence

Số CMND/Thẻ căn cước công dân /Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:..... Nơi cấp:.....
ID/Citizen ID/Passport No Date of issuance Place of issuance

Địa chỉ Email:..... Số ĐTDĐ:.....
Email address Mobile number

Quan hệ với chủ thẻ chính:
Relationship with primary card holder

CHỦ THẺ PHỤ 2 (Đề nghị gạch chéo nếu không có)
Supplementary card holder 2 (Recommend slash if not available)

Họ và tên (như trên CMND/Căn cước công dân hoặc Hộ chiếu còn hiệu lực tại thời điểm đăng ký):
Fullname (as shown on the valid ID/Citizen ID or Passport at the time of registration)

Tên in trên thẻ (chữ in hoa không dấu, tối đa 24 ký tự, gồm cả ký tự trống):
Embossed Name (in capital letters with no accent, maximum 24 characters, including blank characters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Giới tính: Nam Nữ Ngày sinh:...../...../.....Quốc tịch:
Gender Male Female Date of Birth Nationality

Địa chỉ cư trú:.....
Current residence

Số CMND/Thẻ căn cước công dân /Số Hộ chiếu:.....Ngày cấp:.....Nơi cấp:.....
ID/Citizen ID/Passport No Date of issuance Place of issuance

Địa chỉ Email:.....Số ĐTDĐ:.....
Email address Mobile number

Quan hệ với chủ thẻ chính:.....
Relationship with primary card holder

CHỦ THẺ PHỤ 3 (Đề nghị gạch chéo nếu không có)
Supplementary card holder 3 (Recommend slash if not available)

Họ và tên (như trên CMND/Căn cước công dân hoặc Hộ chiếu còn hiệu lực tại thời điểm đăng ký):
Fullname (as shown on the valid ID/Citizen ID or Passport at the time of registration)

Tên in trên thẻ (chữ in hoa không dấu, tối đa 24 ký tự, gồm cả ký tự trống):
Embossed Name (in capital letters with no accent, maximum 24 characters, including blank characters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Giới tính: Nam Nữ Ngày sinh:...../...../.....Quốc tịch:
Gender Male Female Date of Birth Nationality

Địa chỉ cư trú:.....
Current residence

Số CMND/Thẻ căn cước công dân /Số Hộ chiếu:.....Ngày cấp:.....Nơi cấp:.....
ID/Citizen ID/Passport No Date of issuance Place of issuance

Địa chỉ Email:.....Số ĐTDĐ:.....
Email address Mobile number

Quan hệ với chủ thẻ chính:.....
Relationship with primary card holder

3. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/CUSTOMER'S CONFIRMATIONS

▪ Tôi/Chúng tôi xác nhận những thông tin trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin đã cung cấp.

I/We confirm the information provided above is true and will take full responsibility for aforementioned information.

▪ Tôi/Chúng tôi xác nhận đã được OceanBank cung cấp đầy đủ thông tin, hướng dẫn sử dụng và hướng dẫn thực hiện các biện pháp đảm bảo an toàn, bảo mật liên quan dịch vụ thẻ ghi nợ nội địa đã đăng ký.

I/We confirm that OceanBank has provided complete information, instructions for usage and instructions for taking measures to ensure safety and security related to registered domestic debit card services.

▪ Bằng việc ký vào văn bản này, Tôi/ chúng tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ và đồng ý áp dụng Chính sách bảo vệ dữ liệu cá nhân của OceanBank được đăng tải trên website www.oceanbank.vn/ / By signing this document, I/we confirm having read, understood and agreed with OceanBank's Personal Data Protection Policy as stipulated on the website [www.oceanbank.vn.](http://www.oceanbank.vn/)

▪ Bằng việc ký vào Đề nghị kèm hợp đồng phát hành và sử dụng thẻ ghi nợ nội địa này, Tôi/Chúng tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ, đồng ý và cam kết tuân thủ “Các Điều khoản của Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ cá nhân” do OceanBank ban hành trong từng thời kỳ và được đăng tải trên website www.oceanbank.vn. Tôi/Chúng tôi hiểu rằng Bản Các Điều khoản của Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ cá nhân cùng với văn bản này sẽ tạo thành một Hợp đồng phát hành và sử dụng thẻ ghi nợ nội địa dành cho khách hàng cá nhân.

By signing the Application cum contract for issuance and utilization of domestic debit card, I/We confirm that I/We have read, understood and committed to comply with the regulations, terms, conditions for opening and using current accounts, individual customer service published by OceanBank which are subject to be from time to time and be posted at website www.oceanbank.vn. I/We understand that the Terms of Agreement for opening and using payment accounts, individual customer service together with this document will form a Contract for the issuance and utilization of domestic debit cards for individual customers.

▪ Tôi/Chúng tôi cam kết việc kích hoạt thẻ theo các phương thức điện tử mà OceanBank áp dụng theo từng thời kỳ sẽ được chính Tôi/Chúng tôi thực hiện. Khi đó, OceanBank hiểu rằng Tôi/Chúng tôi đã nhận được thẻ và Tôi/Chúng tôi chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với các giao dịch phát sinh theo việc kích hoạt thẻ này.

I/We commit that the card activation according to the electronic methods that OceanBank applies from time to time will be done by myself/ourself. At that time, OceanBank understands that I/We have received the card and I/We take full responsibility for the transactions arising under the activation of this card.

▪ Bất kỳ Thẻ ghi nợ nội địa nào mà OceanBank cung cấp cho Tôi/Chúng tôi, bao gồm thẻ chính và (các) thẻ phụ sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào trái với pháp luật Việt Nam.

Any domestic debit card that OceanBank provides to me/us, including main card and supplementary card(s) will not be used for any purpose contrary to the law of Vietnam.

....., ngày.....tháng.....năm.....
date month year

CHỦ THẺ CHÍNH/PRIMARY CARD HOLDER

(Ký và ghi rõ họ tên/Signature, full name)

Đối với trường hợp sử dụng tài khoản thanh toán chung/In case of using the general account

Chủ tài khoản 1
Account holder 1
(Ký và ghi rõ họ tên)
Signature, full name

Chủ tài khoản 2
Account holder 2
(Ký và ghi rõ họ tên)
Signature, full name

Chủ tài khoản 3
Account holder 3
(Ký và ghi rõ họ tên)
Signature, full name

4. PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/FOR OCEANBANK ONLY

Đồng ý. OceanBank chấp nhận việc phát hành thẻ ghi nợ nội địa cho khách hàng theo đề nghị trong bản đề nghị phát hành thẻ này.

Agree. OceanBank approves the issuance of domestic debit cards to customers upon request in this application cum contract

Không đồng ý. Lý do/Disagree. Reason:.....

....., ngày.....tháng.....năm.....
date month year

GIAO DỊCH VIÊN
Teller
(Ký, ghi rõ họ tên/Signature, full name)

CÁN BỘ KIỂM SOÁT¹
Supervisor
(Ký, ghi rõ họ tên/Signature, full name)

TRƯỞNG ĐƠN VỊ
Branch Manager/Authorized Signature
(Ký, ghi rõ họ tên/Signature, full name)

¹ Cán bộ được phân công chức năng kiểm soát tại ĐVKD
Officers assigned the control function at the OceanBank's Branch